

---

---

**(istoveten EN 61138:1997/A11:2003)**

Amendment to EN - Maintenance of LV standards Group F

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 61138:1999/A11:2004  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ff9505d0-2d1f-4c36-b4ee-0c6c087e750b/sist-en-61138-1999-a11-2004>

## **iTeh STANDARD PREVIEW** **(standards.iteh.ai)**

SIST EN 61138:1999/A11:2004

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ff9505d0-2d1f-4c36-b4ee-0c6c087e750b/sist-en-61138-1999-a11-2004>

## **Cables for portable earthing and short-circuiting equipment**

Câbles d'équipement portable  
de mise à la terre et de court-circuit

Leitungen für ortsveränderliche  
Erdungs- und KurzschlieÙ-Einrichtungen

This amendment A11 modifies the European Standard EN 61138:1997; it was approved by CENELEC on 2003-02-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

# **CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels**

## Foreword

This amendment to EN 61138:1997 was prepared by the Technical Committee CENELEC TC 20, Electric cables, in the framework of the maintenance programme.

The text of the draft was submitted to the Unique Acceptance Procedure and was approved by CENELEC as amendment A11 to EN 61138:1997 on 2003-02-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented  
at national level by publication of an identical  
national standard or by endorsement (dop) 2004-02-01
- latest date by which the national standards conflicting  
with the amendment have to be withdrawn (dow) 2005-02-01

Annexes designated “normative” are part of the body of the standard.  
In this standard, annex ZA is normative.  
Annex ZA has been added by CENELEC.

### 1.6.2.5

**Replace** the first, second and third indents with the following:

- IEC 60502-1, Tables 15 and 19 for EPR or similar; in addition, cables covered by this type of compound shall be subjected to a bending or elongation test at –50 °C;
- HD 21.1, Table 2, TM 2 as a general purpose compound;
- HD 21.1, Table 2, TM 6 for a cold-resistant compound.

### Table 5

**Delete** the table and **replace** by “void”.

### Annex ZA

**Replace.**

## Annex ZA (normative)

### Normative references to international publications with their corresponding European publications

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

Publication	Year	Title	EN/HD	Year
IEC 60227-1 (mod)	1993	Polyvinyl chloride insulated cables of rated voltages up to and including 450/750 V Part 1: General requirements	HD 21.1 S3 <sup>1)</sup>	1997
IEC 60227-2 (mod)	1997	Polyvinyl chloride insulated cables of rated voltages up to and including 450/750 V Part 2: Test methods	HD 21.2 S3 <sup>2)</sup>	1997
IEC 60228 (mod)	1978	Conductors of insulated cables – First supplement: Guide to the dimensional limits of circular conductors	HD 383 S2 <sup>3)</sup>	1986
IEC 60245-2 (mod)	1994	Rubber insulated cables of rated voltages up to and including 450/750 V Part 2: Test methods	HD 22.2 S3 <sup>4)</sup>	1997
IEC 60502-1	1997	Power cables with extruded insulation and their accessories for rated voltages from 1 kV ( $U_m = 1,2$ kV) up to 30 kV ( $U_m = 36$ kV) – Part 1: Cables for rated voltages of 1 kV ( $U_m = 1,2$ kV) and 3 kV ( $U_m = 3,6$ kV)	-	-
IEC 60719	1992	Calculation of the lower and upper limits for the average outer dimensions of cables with circular copper conductors and of rated voltages up to and including 450/750 V	EN 60719	1993
IEC 60811-1-1	1993	Insulating and sheathing materials of electric and optical cables - Common test methods Part 1: General application - Section 1: Measurement of thickness and overall dimensions - Tests for determining the mechanical properties	EN 60811-1-1	1995

<sup>1)</sup> HD 21.1 S3 is related to, but not equivalent with IEC 60227-1:1993.

<sup>2)</sup> HD 21.2 S3 is related to, but not equivalent with IEC 60227-2:1997.

<sup>3)</sup> HD 383 S2 includes supplement A:1982 to IEC 60228.

<sup>4)</sup> HD 22.2 S3 is related to, but not equivalent with IEC 60245-2:1994.

Publication	Year	Title	EN/HD	Year
IEC 60811-1-2	1985	Insulating and sheathing materials of electric cables - Common test methods Part 1: General application - Section 2: Thermal ageing methods	EN 60811-1-2 <sup>5)</sup>	1995
IEC 60811-1-3	1993	Insulating and sheathing materials of electric and optical cables – Common test methods Part 1: General application Section 3: Methods for determining the density - Water absorption tests - Shrinkage test	EN 60811-1-3	1995
IEC 60811-1-4	1985	Insulating and sheathing materials of electric and optical cables - Common test methods Part 1: General application - Section 4: Test at low temperature	EN 60811-1-4 <sup>6)</sup>	1995
IEC 60811-2-1	1998	Insulating and sheathing materials of electric and optical cables - Common test methods Part 2: Methods specific to elastomeric compounds - Section 1: Ozone resistance, hot set and mineral oil immersion tests	EN 60811-2-1	1998
IEC 60811-3-1	1985	Insulating and sheathing materials of electric and optical cables - Common test methods Part 3: Methods specific to PVC compounds - Section 1: Pressure test at high temperature - Tests for resistance to cracking	EN 60811-3-1 <sup>7)</sup>	1995
IEC 60811-3-2	1985	Insulating and sheathing materials of electric cables - Common test methods Part 3: Methods specific to PVC compounds - Section 2: Loss of mass test - Thermal stability test	EN 60811-3-2 <sup>8)</sup>	1995
IEC 61230 (mod)	1993	Live working - Portable equipment for earthing or earthing and short-circuiting	EN 61230	1995

<sup>5)</sup> EN 60811-1-2 includes corrigendum May 1986 + A1:1989 to IEC 60811-1-2.

<sup>6)</sup> EN 60811-1-4 includes corrigendum May 1986 + A1:1993 to IEC 60811-1-4.

<sup>7)</sup> EN 60811-3-1 includes corrigendum May 1986 to IEC 60811-3-1.

<sup>8)</sup> EN 60811-3-2 includes corrigendum May 1986 + A1:1993 to IEC 60811-3-2.